



الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

A/38/821

S/16639

22 June 1984

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

مجلس
الأمم



الجمعية
العامة

مجلس الأمن
السنة التاسعة والثلاثون

الجمعية العامة
الدورة الثامنة والثلاثون
البند ٤١ من جدول الأعمال
مسألة قبرص

رسالة مؤرخة في ٢٠ حزيران / يونيه ١٩٨٤ وموجهة الى
الأمين العام من الممثل الدائم لتركيا لدى
الأمم المتحدة

أتشرف بأن أرفق طيه رسالة مؤرخة في ١٩ حزيران / يونيه ١٩٨٤ وموجهة اليكم من السيد
راشات تشالار ، نائب ممثل الجمهورية التركية القبرصية الشمالية .
وأكون مقتنا لو عممت هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الدورة الثامنة والثلاثين للجمعية
العامة ، في إطار البند ٤١ من جدول الأعمال ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) أ . جوشكون كيرجا
السفير
الممثل الدائم

.../...

مرفق

رسالة مؤرخة في ١٩ حزيران/يونيه ١٩٨٤ ، وموجهة إلى
الأمين العام من السيد راشات تشالار

أتشرف بأن أرفق طيه رسالة مؤرخة في ١٩ حزيران/يونيه ١٩٨٤ وموجهة إلى
سعادتك من سعادة السيد نجاتي منير ارتكين وزير الخارجية والدفاع لجمهورية قبرص
الشمالية التركية .

وأكون ممتنا لو عمت هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الدورة الثامنة والثلاثين
للجمعية العامة ، في إطار البند ٤١ من جدول الأعمال ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) راشات تشالار
نائب الممثل
القائم بالأعمال بالانابة

تذييل

رسالة مؤرخة في ١٩ حزيران/يونيه ١٩٨٤، وموجهة إلى الأمين العام من السيد نجاتي منير ارتكبين

أكد اليكم بفرض توجيه انتباه سعاد تكم الى الانتهاكات الصارخة الأخيرة للجانب القبرصي اليوناني للنقطة ٦ من "اتفاق النقاط العشر المؤرخ في ١٩ ايار/مايو ١٩٧٩"، والذي يبين كيف أن الجانب القبرصي اليوناني، يخالف باستمرار المبدأ المتفق عليه وهو "تشجيع النوايا الطيبة والثقة المتبادلة". وفيما يلي بعض الأمثلة الصارخة على هذه الانتهاكات.

١- رغم الممارسة الطويلة على مدى ١٩ عاما، اتخذ القبارصة اليونانيون في نيسان/ابريل ١٩٨٣ خطوات لتغيير الممارسة المستقرة فيما يتعلق بتمثيل قبرص في الجمعية البرلمانية لمجلس أوروبا ونجحوا، في الدورة الأخيرة للجمعية المعقودة في الفترة من ٧ الى ١١ ايار/مايو ١٩٨٤، في الحصول على تمثيل انفرادي بوفد يتألف من القبارصة اليونانيين فقط، واستبعاد التمثيل القبرصي التركي بكامله.

٢- في المؤتمر الثالث لوزراء عمل بلدان عدم الانحياز والبلدان النامية الأخرى الذي عقد في مانانغوا، نيكاراغوا، في الفترة من ١٠-١٢ ايار/مايو ١٩٨٤ لجأ الجانب القبرصي اليوناني، في غياب القبارصة الأتراك، الى الحصول على قرار متحيز يعكس الموقف القبرصي اليوناني فقط. ومن السمات الهامة لهذا القرار انه كان أصـلا يتضمن الفقرة التالية:

"كما تحت على استئناف المحادثات المجدية والبناءة بين الطائفتين لتشجيع الوصول الى حل عاجل للمشكلة القبرصية يكون مقبولا للطرفين وفقا لقرارات ومقررات الأمم المتحدة ذات الصلة واعلانات حركة عدم الانحياز والاتفاقيين رفيعي المستوى لعامي ١٩٧٧ و ١٩٧٩".

وعندما علم الجانب القبرصي اليوناني، في ختام المؤتمر المذكور في ١٢ ايار/مايو ١٩٨٤، باعتماد مجلس الأمن للقرار ٥٥٠ (١٩٨٤) في ١١ ايار/مايو ١٩٨٤ طلب على الفور، استبعاد الفقرة المذكورة من القرار، ونجح في ذلك، رغم أن المؤتمر كان قد وافق على تلك الفقرة قبل ذلك. وكانت حجة الجانب القبرصي اليوناني، في تأييده لاستبعاد هذه الفقرة، هي أنه، نتيجة لقرار مجلس الأمن ٥٥٠ (١٩٨٤)، لم تعد

هناك حاجة الى الاشارة الى استئناف المحادثات أو الى اتفاقي القمة لعامي ١٩٧٧ و ١٩٧٩ . وهذا يظهر الموقف الحالي للجانب القبرصي اليوناني ، والمدى الذي يمكن أن يصل اليه ، بعد أن لقي غاده تشجيعا بصدور قرار مجلس الأمن ٥٥٠ (١٩٨٤) .

٣ - كما يتجلى هذا النهج غير البناء ازاء اتفاقي ١٩٧٧ و ١٩٧٩ ، وموقف القبارصة اليونانيين التمثل في اعتزامهم عدم الاستمرار في احترام هذين الاتفاقيين ، ففي مقال افتتاحي في العدد الصادر في ٣١ ايار/مايو ١٩٨٤ من صحيفة سيميريني Simerini القبرصية اليونانية والذي جاء فيه " ويتضح نفس الاختلاف حول مسألة الاتفاقيين الرفيعي المستوى (مكاريسوس- دنكاش وكبريانو- دنكاش) الذين يدافع عنهما حزب اكيل وان كان ليساريدس والرئيس كبريانو يعتبران أن دنكاش قد تخلى عنهما " (أنظر عدد صحيفة سيرس ميل الصادر في ١ حزيران/يونيه ١٩٨٤) .

٤ - وأظهر الجانب القبرصي اليوناني ، مرة ثانية ، تنفيذ العنفي لسياسة الحظر والحصار الاقتصادي بين اللانسانية والقاسية ، التي فرضها على القبارصة الأتراك منذ سنة ١٩٦٣ ، منتهكا بذلك جميع حقوق الانسان وحرياته الأساسية ، وذلك عند ما أصدر ، في ٢٨ ايار/ايار ١٩٨٤ ، حكما بالسجن لمدة شهرين على الهولندي لامبرتوس تيودوروس سلاكر وهو قبطان السفينة "آن دانيلسن" لا لسبب سوى انه قبطان سفينة قامت بزيارة قصيرة لميناء فاما غوستا في ٢٨ أيلول/سبتمبر ١٩٨٣ (سيرس ميل ، ٢٩ ايار/مايو ١٩٨٤) .

وقد نوقشت هذه الحادثة مع ممثل سعاد تكم الخاص بالانابة في قبرص ، السيد جيمس هولغر ، في اجتماعنا المعقود في ٢٩ ايار/مايو ١٩٨٤ عند ما قدمت شكوى شفوية بشأنها .

٥ - وقد جاء في صحيفة أبوفيماتيني القبرصية اليونانية الصادرة في ٣٠ ايار/مايو ١٩٨٤ ، أن المؤتمر السادس لمنظمة تضامن الشعوب الافريقية الاسيوية الذي عقد مؤخرا في الجزائر قد اتخذ ، في غياب القبارصة الأتراك أيضا ، القرار المعتاد المتحيز وغير الواقعي الذي يعكس موقف القبارصة اليونانيين فقط .

وأكون متنا لو عمت هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الدورة الثامنة والثلاثين للجمعية العامة في اطار البند ٤١ من جدول الأعمال ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) نجاتي منير ارتكين
وزير الخارجية والدفاع